

Nombre: Iván Leontievich BURKIN
Fecha de nacimiento: 24 de octubre, 1962
Lugar de nacimiento: Moscú
Domicilio: c/ul. Brusílova 37-1-91, Moscú
Teléfono: tel. celular +7 926 216 25 98
E-mail: yo-moyo@inbox.ru <http://ivan-perevodchik.ru>
Skype: ivan-leontievich



Educación: En 1985 gradué Universidad Estatal de Moscú Lomonosov, Facultad de Geografía, Cátedra de Geografía Física de los Países Extranjeros
Especialidad: geógrafo físico, traductor referente
Idiomas: Ruso – nativo, Español – con soltura, Inglés – bueno
Ordenador (computador): Usuario avanzado (tengo ordenador propio (laptop)): MS-Word, Excel, Corel Draw, Adobe PHOTOSHOP, AutoCAD, FrontPage, Adobe Dreamweaver...
Pasaporte extranjero: expedido en el 06.03.2012.
Licencia de conducir: B

Experiencia profesional:

Enero 2001 -actualidad Traductor autónomo (español-ruso)
Abril – junio de 2021 Intérprete y traductor en la brigada de la “Korporatsia “TRV”” en la Fuerza Aérea de Venezuela.
Febrero –diciembre de 2017 Intérprete y traductor en la brigada de ensamblaje y de garantía de Rostvertol en el Ejército de Venezuela
Marzo –sept. 2015 Intérprete y traductor en la brigada de pos garantía de Uralvagonzavod en el proyecto de T-72B1 del Ejército de Venezuela
Feb. – agosto 2016 Traductor e intérprete en SAA «ENEX» en la construcción de segunda parte de Planta termoeléctrica «Termogas Machala» en República de Ecuador.
Junio - Diciembre 2014 Traductor en las lecciones y clases prácticas «Pechora-2M»: Cursos para especialistas venezolanos de Defensa Antiaérea en Moscú y provincia de Ástrakhañ.
Julio-octubre, 2012
Marzo 2010 – Mayo 2012 OOO «Vneshstroyproekt» traductor. Traducción de la documentación de construcción para una fábrica en Venezuela al español, traducción de normas de construcción venezolanas al ruso, traducciones orales.
Octubre 2007 – Abril 2008 Traductor de las brigadas de garantía y de montaje de la Fábrica de Helicópteros de Kazáñ en Venezuela
Mayo 2002 –Noviembre 2002 OOO «Krug-Proekt» (puerta s y ventanas) administrador de importación, traductor: Traducciones del/al español e inglés, negociaciones con proveedores españoles y finlandeses, búsqueda suministradores nuevos, pedido de mercancías
de agosto 2000 hasta diciembre 2000 CC «Vision-East», Moscú, Rusia (fabricación y distribución) administrador de abastecimiento e importación.
de noviembre 1998 hasta agosto 2000 OOO «Staylus», Moscú, Rusia (importación y venta mueble y elementos decorativos españoles) traductor-administrador.
de julio 1997 hasta junio 1998 Firma " Novy Arbat ", Moscú, Rusia [ventanas PVC, puertas, armarios, chimineas...] – administrador-traductor.
Mayo 1995 hasta julio 1997 S.C.I. "MERCOT" [suministración para Cuba] – traductor-referente.
Abr. 1994 – mar.1995 AOZT " Novy gorod " – agente de bienes inmuebles
Ag.1993 - feb. 1994 Institute IPREM/TOO " Delfi " [comercio] - administrador
Feb.1992 - mayo 1993 Firma "S&S" – guardia de seguridad
Ag.1985 – feb.1992 PKO " Cartografía" – ingeniero cartógrafo

Visité España Desde el 26 de septiembre hasta 10 de octubre de 1999 por suministro de muebles y decoraciones de España a Rusia

Visité México Presenté tecnología de transformación de residuos urbanos en material de construcción en el Estado Mexicano de Yucatán

Visité Venezuela 8 veces trabajaba como traductor e intérprete en la República Bolivariana de Venezuela para armamento y construcción.

Visité Perú Trabajé como traductor e intérprete en la República de Perú en demostración, preparación para demostración y preparación para despacho del tanque T90S desde 10 hasta 26 de septiembre de 2013.

Visité Ecuador Trabajé como traductor e intérprete en la República de Ecuador en la construcción de ampliación de la Planta Termoeléctrica TERMOGAS Machala de 17de junio a 23 de diciembre de 2014.

